



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24075
6 June 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY
JUN 09 1992
UN/ISA COLLECTION

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВО ИСПОЛНЕНИЕ
РЕЗОЛЮЦИИ 757 (1992) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 17 резолюции 757 (1992) Совет Безопасности потребовал, "чтобы все стороны и другие, кого это касается, немедленно обеспечили необходимые условия для беспрепятственного поступления гуманитарных поставок в Сараево и другие пункты в Боснии и Герцеговине, включая создание зоны безопасности, охватывающей Сараево и его аэропорт". В пункте 18 этой же резолюции Совет просил Генерального секретаря "продолжать использовать свои добрые услуги для достижения целей, перечисленных в пункте 17 выше". Настоящий доклад представляется с целью проинформировать Совет о прогрессе, достигнутом в этом направлении, и испросить разрешения Совета на соответствующее изменение мандата и численного состава Сил Организации Объединенных Наций по охране в Югославии (СООНО).

I. ОТКРЫТИЕ АЭРОПОРТА САРАЕВО

2. В соответствии с просьбой Совета к Генеральному секретарю, содержащейся в пункте 18 резолюции 757 (1992), 2 июня 1992 года Командующий СООНО генерал-лейтенант Сатиш Намбьяр направил своего директора по гражданским вопросам г-на Седрика Торнбери в Сараево для проведения переговоров со сторонами, участвующими в конфликте в Боснии и Герцеговине. Г-н Торнбери, которому помогал главный военный наблюдатель, базирующийся в штаб-квартире СООНО в Сараево, полковник Джон Уилсон, в течение трех дней вел интенсивные обсуждения с представителями Президиума Боснии и Герцеговины, руководителями Хорватской демократической партии, г-ном Радованом Караджичем и другими лидерами самопровозглашенной "Сербской Республики Боснии и Герцеговины", а также командующим армией этой "республики" генералом Ратко Младичем.

3. Обсуждения, основывавшиеся на требованиях Совета, содержащихся в пункте 17 резолюции 757 (1992), были сосредоточены на вопросе о том, чтобы вновь открыть аэропорт Сараево для поступления гуманитарных поставок и связанных с этим целей под исключительным контролем Организации Объединенных Наций. 5 июня соглашение по этому вопросу было подписано всеми членами

Президиума Боснии и Герцеговины и отдельно г-ном Карадзичем, представлявшим сторону боснийских сербов. Текст этого соглашения содержится в приложении к настоящему докладу.

4. Как будет показано далее, СООНО предлагается полностью взять на себя оперативную ответственность за обеспечение функционирования и безопасности аэропорта Сараево. СООНО будут обеспечивать непосредственную безопасность аэропорта и его сооружений, управлять работой аэропорта (с использованием, насколько это возможно, его нынешних гражданских служащих), осуществлять контроль за его объектами и организацией, содействовать разгрузке гуманитарных грузов и обеспечивать безопасное передвижение гуманитарной помощи и связанного с ней персонала. Кроме того, СООНО будут контролировать вывод зенитных систем за пределы района досягаемости аэропорта и окрестностей, а также следить за сосредоточением артиллерийских, минометных и ракетных систем класса "земля-земля" в конкретных районах, которые будут согласованы ими. Безусловно, для включения указанных дополнительных функций в мандат СООНО потребуются согласие Совета Безопасности, которому надо будет также утвердить соответствующее увеличение численности Сил.

II. КОНЦЕПЦИЯ ОПЕРАЦИЙ

5. Основываясь на соглашении, Командующий СООНО предложил концепцию операций, которая предусматривает четыре этапа осуществления. На этапе 1, начинающемся сразу же после утверждения Советом Безопасности, в Сараево будут развернуты военные наблюдатели Организации Объединенных Наций для контроля за выводом зенитных орудий и сосредоточением тяжелых вооружений в согласованных точках, как это предусмотрено в соглашении, с тем чтобы создать безопасные условия для открытия аэропорта. В то же время технический персонал, состоящий главным образом из нынешних работников аэропорта Сараево, но, возможно, включающий в себя международных экспертов, будет проводить оценку эксплуатационной надежности аэропорта, состояния его оборудования и мер, необходимых для контроля за воздушным движением и приема самолетов, разгрузки запасов и контроля за потоком гуманитарной помощи.

6. На этапе 2 в целях обеспечения непосредственной безопасности аэропорта и его сооружений будет развернут пехотный батальон. На этапе 3 в аэропорту будут развернуты гражданский персонал, необходимый для его эксплуатации, а также представители гуманитарных учреждений. И наконец, на этапе 4 аэропорт будет открыт для гуманитарных и официальных полетов. Предусмотренный в соглашении особый режим будет продолжаться до тех пор, пока в Сараево и прилегающих к нему районах не будет восстановлена нормальная жизнь. Предполагается, что для осуществления этих четырех этапов потребуется минимум 10 дней после принятия решения Советом Безопасности.

7. Командующий Силами предлагает учредить в Сараево пятый секторальный штаб СООНО для выполнения задач, поставленных перед Силами в нынешнем соглашении и других соглашениях, которые могут быть достигнуты в соответствии с пунктами 17 и 18 резолюции 757 (1992). Безусловно, это будет делаться без ущерба для повторного содания штаб-квартиры СООНО в Сараево, как только позволят условия безопасности.

8. Генерал Намбьяр полагает, что те задачи, которые СООНО будут выполнять в соответствии с соглашением об аэропорте, потребуют увеличения их численного состава, включая следующее:

- a) усиленный пехотный батальон в составе около 1000 военнослужащих;
- b) 60 военных наблюдателей;
- c) дополнительный военный и гражданский персонал для сараевского секторального штаба;
- d) 40 сотрудников гражданской полиции для осуществления наблюдения за мирным функционированием аэропорта;
- e) возможно, некоторый инженерно-технический персонал и работники аэропортов, если потребуется укрепление имеющегося персонала аэропорта.

Элементам СООНО, размещенным в аэропорту Сараево, помимо этого потребуется соответствующее снаряжение, включая бронетранспортеры, другие транспортные средства, оборудование связи, а также военную технику и имущество.

9. Заявление о финансовых последствиях этой рекомендации издается отдельно в виде добавления к настоящему докладу. При этом подчеркивается, что они касаются только тех дополнительных потребностей, которые возникают в связи с соглашением об аэропорте. Дальнейшее укрепление СООНО потребуется в том случае, если на соответствующем этапе им придется играть определенную роль в создании зоны безопасности вокруг Сараево.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

10. Содержащееся в приложении соглашение представляет собой существенный сдвиг в урегулировании трагического конфликта в Боснии и Герцеговине, хотя оно является лишь первым шагом в направлении выполнения требований, предусмотренных в резолюции 757 (1992) Совета Безопасности. В соответствии с пунктом 17 этой резолюции я обратился к генералу Намбьяру с просьбой продолжать переговоры по вопросу о создании более широкой зоны безопасности, полностью охватывающей город Сараево, в качестве второго этапа переговоров.

11. По моему мнению, следует воспользоваться той возможностью, которая возникла благодаря готовности сторон заключить настоящее соглашение, и я согласился с концепцией операций, предложенной Командующим Силами. С учетом того, что на холмах, возвышающихся над Сараево и его аэропортом, будет оставаться тяжелое оружие, хотя и находящееся под контролем СООНО, жизнеспособность соглашения будет зависеть от добросовестности сторон, и особенно боснийско-сербской стороны, в неукоснительном выполнении своих обязательств. Также будет необходимо дополнительно проработать вопрос о создании коридоров безопасности, первоначально между аэропортом и городом, а на соответствующем этапе и за их пределами, с целью обеспечить распределение материалов, поступающих по линии гуманитарной помощи.

12. Мне не хотелось бы скрывать от Совета Безопасности, что осуществление вышеизложенной операции, если она будет одобрена Советом, будет связано со значительным риском. Как я сообщал ранее, многие предыдущие соглашения в Боснии и Герцеговине были нарушены. Вместе с тем чрезвычайно с гуманитарной точки зрения положение в Сараево и других районах этой Республики с каждым днем становится все более тяжелым, и в настоящее время существует еще более настоятельная необходимость в установлении контроля над боевыми действиями в Боснии и Герцеговине. Успешное осуществление соглашения от 5 июня, в котором вновь подтверждается существующая договоренность о прекращении огня и предусматривается возобновление деятельности аэропорта, будет служить как гуманитарным, так и политическим целям.

13. В связи с этим я рекомендую Совету Безопасности, чтобы он принял необходимое решение о расширении мандата и увеличении численности СООНО, как это предлагается в настоящем докладе. Следует надеяться на то, что это явится первым этапом процесса, который обеспечит восстановление мира в многострадальной Республике Боснии и Герцеговине.

Приложение

Соглашение о возобновлении деятельности аэропорта в Сараево
в гуманитарных целях от 5 июня 1992 года

В качестве первого шага в направлении осуществления пункта 17 резолюции 757 (1992) Совета Безопасности нижеподписавшиеся договорились о следующем:

1. Объявленное прекращение огня по состоянию на 18 ч. 00 м. 1 июня 1992 года в Сараево и вокруг него подтверждается. Контроль за прекращением огня будут осуществлять СООНО, а стороны предоставят офицеров связи и охрану для оказания помощи в его проверке.

2. Для обеспечения физических гарантий того, что аэропорт, летательные аппараты, находящиеся в воздухе или на земле, не будут подвергаться обстрелу, они договариваются о следующем:

а) все системы зенитного оружия будут выведены с позиций, с которых они в состоянии обстреливать аэропорт и воздушные подходы к нему, и поставлены под контроль СООНО;

б) вся артиллерия, минометы, системы ракет класса "земля-земля" и танки, находящиеся в зоне досягаемости аэропорта, будут сосредоточены в районах, согласованных СООНО, и будут находиться под наблюдением СООНО на огневом рубеже.

Эти меры будут приняты до открытия аэропорта.

3. Стороны обязуются не пытаться каким-либо образом вмешиваться в беспрепятственное осуществление под контролем СООНО воздушного сообщения с аэропортом Сараево и из него. Такое воздушное сообщение будет включать:

а) гуманитарные миссии и миссии по пополнению запасов;

б) миссии Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества или связанные с ними миссии;

с) официальные миссии.

Будут приняты все возможные меры для предварительного уведомления всех соответствующих сторон о таких полетах.

4. СООНО установят специальный режим для деятельности аэропорта и будут обеспечивать наблюдение и контроль за его осуществлением и функционированием. Этот режим будет введен в действие в максимально короткий срок после его утверждения всеми заинтересованными сторонами, причем подготовительная работа начнется сразу же после подписания соглашения. Все стороны обязуются содействовать этим процессам наряду с передачей аэропорта в распоряжение СООНО.

5. Наблюдение и контроль за средствами, организацией деятельности и безопасностью внутри аэропорта, включая круговое охранение, будут осуществляться СООНО с помощью их гражданского, военного и полицейского персонала.

6. СООНО будут осуществлять контроль за всем прибывающим персоналом, помощью, грузами и другими предметами для обеспечения того, чтобы не импортировались военные материалы и чтобы не происходило никаких иных злоупотреблений фактом открытия аэропорта. Каждая из гуманитарных организаций сторон создаст свое отделение в аэропорту для содействия выполнению связанных с этим задач СООНО.

7. Весь местный гражданский персонал, необходимый для деятельности аэропорта, будет наниматься на основе недискриминации, а наблюдение и контроль за ним будет осуществляться СООНО. В максимально возможной степени такой персонал будет включать нынешних сотрудников аэропорта.

8. Гуманитарные поставки будут осуществляться в Сараево и в районы за его пределами под контролем Организации Объединенных Наций на недискриминационной основе и исключительно по мере необходимости. Стороны обязуются содействовать таким поставкам, не создавать для них никаких препятствий и обеспечивать безопасность тех, кто участвует в этой гуманитарной работе.

9. Для обеспечения безопасного передвижения персонала по оказанию гуманитарной помощи и связанного с этим персонала между аэропортом и городом будут созданы коридоры безопасности, которые будут функционировать под контролем СООНО.

10. Настоящее соглашение не наносит ущерба урегулированию конституционных вопросов, обсуждаемых в настоящее время, а также охране и безопасности всех жителей Сараево и его окрестностей.
